

126.

Πώλησις πλοίου τῆς 25 Ἰουνίου 7 Ἰουλίου 1818. Νοτάριος Γρ. Ψημάρις (Βιβλ. 81 σ. 101).

† In gloria Christi anno a nativitate Eius 1818 di 25 Giugno S. U. 7 Juglio S. N. Zante. Il qui presente s. Ippolito Bertrand direttore del pielego nominato s. Giacomo con paviglione Brittanico, dico Ionio, al presente ancorato in questo porto, in virtù della procura 7/19 Giugno 1816 stipulata negli atti del s. Andrea Ofpoca nodaro pubblico di Corfù con sua legalità che noi viene esibita per passarla in custodia nella mia notariale filza a cautela della presente disposizione colla qual procura fattagli dal s. Demetrio Sicuro figlio coroneipato del s. Nicolo viene autorizzato il s. Beltrand da detto suo principale di poter disporre il trabaccolo medesimo in virtù del presente pubblico notariale instromento, cede in libera et assoluta disposizione il trabaccolo stesso verso li qui presenti cosi contenti Sⁱ Dionisio Niclo Brati¹⁾ q^m Eustachio e Dionisio Margari²⁾ di Zuane ambi da questa città unitamento a tutti li di lui armigi et attrezzi, cioè arbori, velle, corde, canone, caichio, robba di camera, cucina e dispensa, giusto il di lui inventario, come è et s'attrova, e che fù visto e rivisto dalli predetti aquisitori li quali rimasero perfetamente contenti, per il prezzo e valore concordamente da ambe le parti stabilito e fissato di tallari della Regina ossia imperiali seicento e quaranta, No 640, i quali in mia presenza et testimonii al presente vengono dali et esborsati da ambi li acquisitori, cioè la meta per cadaun di essi acquisitori, il quale sara capitaneziato del predetto Capⁿ Dionisio Margari et il s. Bertrand pur in mia presenza et testimonii, in virtù della facoltà improdotagli alla predetta procura, riceve il suddetto valore concordemente fissato per tallari imperiali 640, co' quali si chiama pago, contento et intieramente rissartico dell'intiera summa di valore potendo li sud^{ti} aquisitori dal di d'oggi averlo, dirigerlo, navigarlo, noleggiarlo, covernarlo, e farne di esso quello loro pare e piace obbligandosia essendo il disponente s^v procurator che detto naviglio e

¹⁾ Μπράτη, οἰκογ. μαρτυρουμένη ἐν Ζακ. τῷ 1534. Καὶ σήμερον εἰς Κοίταν - Οἰτύλου Μάνης ἀπαντᾷ ἡ οἰκογ. Μπράτη ἢ Μπρατάκου. - Μ. Ἀναστάσιος, ὑπῆρξε συμβολαιογρ. Ζακ. τῷ 1777-1815. - Μ. Πέτρος, ἀπὸ τοῦ 1845. Καὶ τοπων. εἰς χωρίον Γύρι ἀπαντᾷ τοῦ Μπράτη ἢ Ράχι.

²⁾ Μάργαρη οἰκογ. ἀπαντᾷ ἐν Ζακ. ἀπὸ τοῦ 1535 μέχρι σήμερον. - Μ. Κωνσταντῖνος, περὶ τὰ τέλη τῆς 18 ἑκατ. μαθητεύσας εἰς Ἰωάννινα ἐδίδαξε τὴν Ἑλληνικὴν εἰς Ἰταλίαν. Μ. Λαμπρινὸς ἢ Λύρας, γεννηθεὶς τῷ 1791 ἔλαβεν ἐνεργὸν μέρος εἰς τὰς ναυτικὰς ἐπιχειρήσεις τῆς ἐπαναστάσεως. - Μ. Δημήτριος, ζῶν λόγιος ὑπηρέτησεν ἐν τῇ Ἑθνικῇ Βιβλιοθήκῃ καὶ ἔγραψε πλείστας μελέτας.

libero da cambi et appoteche, per il che vi sono pregato le dette parti di scrivere in testimonianza et affermazione dichiarando che il Sⁱ Bertrand non si intende soggetto a veruna sorte di spesa dal di d'oggi per detto trabaccolo, nè di ancoraggi, tonelaggio e divisti doganali.

† hyp^{to} Bertrand D, procuratore affermo.

† Dionisio Candachitti ¹⁾ testifico.

† Antonio Mandila testifico.

(Μετάφρασις ὑπὸ Λ. Χ. Ζώη).

Εἰς δόξαν Χριστοῦ ἔτη ἀπὸ γεννήσεως Αὐτοῦ 1818 τῇ 25 Ἰουνίου ἔ. π. 7 Ἰουλίου ἔτος νέον Ζάκυνθος. Ὁ ἐδῶ παρὼν κ. Ἰππόλυτος Μπερτρὰντ πλοίαρχος τοῦ πιελέγου ὀνόματι Ἅγιος Ἰάκωβος ὑπὸ σημαίαν βρεττανικὴν, λέγω Ἰονικὴν, ἥδη ἠγκυροβολημένον εἰς ἐδῶ λιμένα, δυνάμει τῆς ἀπὸ 7/19 Ἰουνίου 1816 ἐπιτροπικῆς, συνταχθείσης εἰς τὰ πρακτικὰ τοῦ κ. Ἀνδρέου Ὁφποκα, δημοσίου συμβολαιογράφου Κερκύρας, διὰ τὴν νομιμότητα, ἣτις μοὶ ἐχορηγήθη ὅπως διαφυλάξω ταύτην εἰς τὰς συμβολαιογραφικὰς πράξεις μου εἰς ἀσφάλειαν τῆς παρούσης διαθέσεως διὰ τῆς ὁποίας ἐπιτροπικῆς γενομένης ὑπὸ τοῦ Δημητρίου Σιγούρου, χειραφειτημένου υἱοῦ τοῦ κ. Νικολάου, ἐξουσιοδοτεῖται ὁ κ. Μπερτρὰντ παρὰ τοῦ εἰρημένου κυρίου νὰ δύναται νὰ διαθέτῃ τὸ τραμπάκκουλον αὐτό, δυνάμει τοῦ παρόντος δημοσίου συμβολαιογραφικοῦ ἐγγράφου, καὶ παραχωρεῖ εἰς ἐλευθέραν καὶ ἀπόλυτον διάθεσιν τὸ αὐτὸ τραμπάκκουλον πρὸς τοὺς ἐδῶ παρόντας καὶ οὕτω εὐχαριστημένους κυρίους Διονύσιον Νίκλον Μπράτην ποτὲ Εὐσταθίου καὶ Διονύσιον Μάργαρη τοῦ Ἰωάννου, ἀμφοτέρους ἐκ τῆς πόλεως ταύτης μεθ' ὅλων αὐτοῦ ἐξαρτυμάτων καὶ ὀπλισμοῦ ἦτοι, ἰστῶν, παννίων, σχοινίων, κανονίων, λέμβου, ἀντικειμένων αἰθούσης, μαγειρείου καὶ ὀψοθήκης κατὰ τὴν ἀπογραφὴν αὐτῶν, ὡς εἶναι καὶ εὐρίσκεται καὶ τὸ ὁποῖον εἶδον καὶ ἐπανεῖδον οἱ εἰρημένοι ἀγορασταί, οἱ ὅποιοι ἔμειναν τελείως εὐχαριστημένοι διὰ τὴν τιμὴν καὶ ἀξίαν ὁμογνώμως παρ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν καθορισθεῖσαν ταλλήρων τῆς βασιλίσσης, ἦτοι αὐτοκρατορικῶν ἑξακοσίων τεσσαράκοντα, ἀριθ. 640, τὰ ὅποια παρουσία ἐμοῦ καὶ τῶν μαρτύρων κατὰ τὸ παρὸν ἐδόθησαν καὶ ἐπληρώθησαν παρ' ἀμφοτέρων τῶν ἀγοραστῶν, ἦτοι τὸ ἥμισυ δι' ἕκαστον τῶν αὐτῶν ἀγοραστῶν, τὸ ὁποῖον (πλοῖον) θὰ κυβερνᾶται παρὰ τοῦ εἰρημένου καπετὰν Διονυσίου Μάργαρη καὶ τοῦ κυρίου Μπερτρὰντ, παρόντων ἐπίσης ἐμὲ καὶ μαρτύρων ἤδη, δυνάμει τῆς ιδιότητος παρασχεθείσης αὐτοῖς διὰ τῆς εἰρημένης ἐπιτροπικῆς δέχεται τὴν ρηθεῖσαν ἀξίαν ὁμογνώμως καθορισθεῖσαν τῶν ταλλήρων αὐ-

¹⁾ Οἶκογ. ἐν Ζακύνθῳ ἐκ Κρήτης ἀπὸ τοῦ 1670.



τοκρατορικῶν 640, διὰ τῶν ὁποίων κράζεται πληρωμένος, εὐχαριστημένος καὶ τελείως ἀποζημιωμένος τοῦ ὀλοκλήρου ποσοῦ τῆς ἀξίας, δυναμένων τῶν εἰρημέ-
νων ἀγοραστῶν ἀπὸ σήμερον νὰ τὸ ἔχουν, διευθύνουν, ταξιδεύουν, ναυλώνουν,
κυβερνοῦν καὶ κάμνουν αὐτὸ ὥς θέλουν καὶ βούλονται, ὑποχρέων, εἰς δήλωσιν
τοῦ διαθέτοντος ἐπιτρόπου, ὅτι τὸ ρηθὲν πλοῖον εἶναι ἐλεύθερον ἀπὸ δάνεια καὶ
ὑποθήκας, διὸ παρακαλοῦνται ἀμφοτέρω τὰ μέρη νὰ γράψουν ἐμμαρτύρως καὶ
ἀσφαλῶς δηλοῦντα ὅτι ὁ κ. Μπερτρὰντ δὲν ὑπόκειται εἰς οὐδεμίαν δαπάνην ἀπὸ
σήμερον διὰ τὸ ρηθὲν τραμπάκκουλον οὔτε δι' ἀγκυροβόλια, ναύλους καὶ τελω-
νειακὰς ἐπιθεωρήσεις.

Ἰππόλυτος Μπερτρὰντ Δ. ἐπίτροπος βεβαιῶ.

Διονύσιος Καντακίτης μαρτυρῶ.

Ἀντώνιος Μάντηλας μαρτυρῶ.

127.

Ἑταιρεία τῆς 27 Ἰουνίου/9 Ἰουλίου 1818. Νοτάριος Γρ. Ψημάρις (Β:βλ. 81 σ. 108).

† Εἰς δόξαν Χριστοῦ ἔτη ἀπὸ τῆς γεννήσεως Αὐτοῦ 1818 Ἰουνίου 27 καὶ
9 Ἰουλίου εἰς Ζάκυνθο. Μὲ τὸ κοντραῖττο 25 Ἰουνίου 3 Ἰουλίου τρέχοντος πρά-
ξεις μου ἔλαβαν εἰς ἀγορὰν οἱ παρόντες κ(ύρι)οι Διονύσιος Μάργαρης τοῦ Ἰωάν-
νου ἀπὸ τὸ ἓνα μέρος καὶ κ(ύρι)ος Διονύσιος Νίκλος Μπράτης π(ο)τ(ἐ) Εὐστα-
θίου ἀπὸ τὸ ἕτερον, ἀπὸ τὸν καπετὰν Ἰππόλυτο Μπέλτραντ τὸ πιέλεγο μὲ μπαν-
τιέρα ἰγγλέζε, ὀνομαζόμενον S. Giacomo διὰ τὰλληρα ἱμπεριάλικα ἑξακόσια σα-
ράντα ἀπὸ τὴν ὀλόκληρη ποσότη ἔδωσε τὰ ἑμισὰ ὃ καθεὶς ὥστε ὁποῦ ἀππαρθε-
νεύει τὸ ἑμισὸ ἀπὸ τὸ αὐτὸ πλοῖο καὶ ἀτρέτζα του τοῦ καθενὸς ἀπὸ τοὺς ἄνω-
θεν Νίκλο καὶ Μάργαρη καὶ ἐπειδὴ μὲ τὸ ἴδιο κοντραῖττο τῆς ἀγορᾶς ἀκκορδά-
ρισαν ὅτι ὁ Μάργαρης νὰ εἶναι διὰ καπετάνιος εἰς αὐτὸ καὶ θέλει κάμουν τὰ
ρελατίβα γράμματα, οὕτω διὰ τῆς παρούσης συμφωνοῦν καὶ ξεκαθαρίζουν πὼς
μέλλοντας νὰ εἶναι στὸ μπόρδο τοῦ αὐτοῦ πλοίου ἰντερεσσᾶδος Νίκλος, οὕτω ὁ
Καπ(ετ)ὰν Μάργαρης δὲν θέλει κάμνει κανένα πράγμα τοῦ ἐπάγγελμα τούτου δί-
χως τὴν γνώμην καὶ βουλήν καὶ ρώτημα τοῦ εἰρημένου ἰντερεσσᾶδου Νίκλου,
ἥγουν τόσο εἰσὲ ναύλους ὥσάν εἰς κάμπια σπεκουλατσιὸν ὃ ἕτερο ἐπιχείρημα
ὁποῦ νὰ στοχαστῇ ὠφέλιμο τῆς συντροφίας εἰς ὑπόσχεσιν καὶ οὕτως ὁμοίως καὶ
ὁ Νίκλος εὐρισκόμενος εἰς τὸ εἰρημένο πλοῖον δὲν θέλει κάμει κανένα ἀρμπίτριον
δίχως τὴν γνώμην τοῦ κ(υρί)ου Μάργαρη, ἡμπορῶντας ὁ καθεὶς τοὺς νὰ κά-
μνη τὸ μέρος τῆς προπριετᾶς του καὶ νὰ τὸ δεσπονέρη ὥς θέλει καὶ βούλεται.